

## CHÚ NGŨ THỦ

Hán dịch : Đời Đường\_ Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG

Việt dịch : HUYỀN THANH

### NĂNG DIỆT CHÚNG TỘI THIÊN CHUYỂN ĐÀ LA NI CHÚ :

Nạp mộ hạt lạt đất na đất lạt dạ gia ( 1 ) Nạp mộ a lạt-gia ( 2 ) Phộc lô chỉ đề thấp phiệt la gia ( 3 ) Bộ địa tát đỏa gia ( 4 ) Mô ha tát đỏa gia ( 5 ) Mô ha ca lô nặc ca gia ( 6 ) Đất diệt tha ( 7 ) Xà duệ, xà duệ ( 8 ) Xà gia phộc tứ nễ ( 9 ) Xà du đất lệ ( 10 ) Yết la, yết la ( 11 ) Mạt la, mạt la ( 12 ) Chiết la, chiết la ( 13 ) Xí ni, xí ni ( 14 ) Tát phộc yết ma ( 15 ) Phiệt lạt noa nễ mế ( 16 ) Bạt già phạt đế ( 17 ) Tố ha tát la phạt lạt đế ( 18 ) Tát phộc phạt đà ( 19 ) Phộc lô chỉ đế ( 20 ) Chước sô ( 21 ) Thất lộ đất la ( 22 ) Yết la noa ( 23 ) Thị hấp phộc ( 24 ) Ca gia ( 25 ) Mạt nô ( 26 ) Tỳ sô đạt ni ( 27 ) Tố la, tố la ( 28 ) Bát la tố la ( 29 ) Bát la tố la ( 30 ) Tát phộc phạt đà ( 31 ) Địa sắt sỉ đế ( 32 ) sa ha ( 33 ) Đạt ma đà đồ yết bệ ( 34 ) Sa ha ( 35 ) Suy bà phộc ( 36 ) Táp phộc bà phộc ( 37 ) Tát phộc đạt ma ( 38 ) Phộc bồ đạt nê ( 39 ) sa ha ( 40 )

### LỤC TỰ CHÚ :

Nạp mô a lợi gia man thù thất lợi duệ\_ Áng phộc hệ đạ nạp mạc

\* ) NAMO ÀRYA MAÑJU'SRÌYE\_ OM\_ VAKEDA NAMAḤ

### THẤT CÂU ĐÊ PHẬT CHÚ :

Nạp mô táp đa nam, tam miệu tam bột đà câu đê nam\_ Đất diệt tha : Án, chiết lệ, chủ lệ, chuẩn đệ, sa ha

NAMO SAPTANÀM SAMYAKSAMBUDDHA KOTINÀM\_ OM\_ CALE CULE CUṄDHE\_ SVÀHÀ

### NHẤT THIẾT NHƯ LAI TÙY TÂM CHÚ :

Nạp mô tát phộc đất tha a yết đa , hiệt lệ đạt gia, a nô yết đế\_ Đất diệt tha : Áng, khuất biến kỳ ni, sa ha

\* ) NAMO SARVA TATHÀGATA HRDAYA ANUGATE\_  
TADYATHÀ : OM\_ KURUMGINI\_ SVÀHÀ

**QUÁN TỰ TẠI BỒ TÁT TÙY TÂM CHÚ :**

Nam mô hạt lạc đất na đất lã dạ gia. Nạp mô a lị gia phộc lô chỉ đê, thấp  
phộc phiệt la gia, bộ địa tát đỏa gia, mô ha tát đỏa gia, ma ha ca lô nặc ca gia\_  
Đát điệt tha : Áng, Đa lệt, đốt đa lệt, đốt lệt, sa ha

\* ) NAMO RANATRAYÀYA

NAMAḤ ÀRYA AVALOKITE'SVARÀYA BODHISATÀYA  
MAHÀSATVÀYA MAHÀ KÀRUṆIKÀYA

TADYATHÀ : OM\_ TÀRE TUTTÀRE TURE\_ SVÀHÀ

CHÚ NGŨ THỬ ( 5 bài Chú đầu tiên ) \_ Hết

**NĂNG DIỆT CHÚNG TỘI THIÊN CHUYỂN ĐÀ LA NI CHÚ ( Tr 17 )**

Dịch âm Phạn văn : HUYỀN THANH

नम इ व शयय

NAMO RATNATRAYÀYA

नमः शृगवत्कृगवृय वषमशय मरुमशय मरुक् इमकय

NAMAḤ ÀRYA AVALOKITE'SVARÀYA BODHISATVÀYA  
MAHÀSATVÀYA MAHÀ KÀRUṆIKÀYA

गृय नय २ नय वरुग नयग (

TADYATHÀ : JAYE JAYE\_ JAYA VAHITE\_ JAYOTARI

कृ २ मृ २ वृ २ कृ २

KARA KARA\_ MARA MARA\_ CARA CARA\_ KṢIṆI KṢIṆI

मरु करुवृमृ म नृवृ मरुष वृ

SARVA KARMA AVARAṆANI ME\_ BHAGAVATI SAHASRA  
VARTTE

ਸਰ੍ਵ ਬੁੱਧਵਰ੍ਣਨੇਨ ਬਹੁ ਖੁਬਿ ਗਮ ਚਿੰਨ੍ਹ ਕਯ ਮਨੁ ਖੇਤੁਦਯ

SARVA BUDDHA AVALOKITE\_CAKṢU, 'SRÛTRA, GRÀṆA, JIHVA,  
KÀYA, MANU, VI'SUDHANI\_

ਸੁਰ ਸੁਰ ਖੁਬਿ ਖੁਬਿ

SURA SURA\_PRASURA PRASURA

ਸਰ੍ਵ ਬੁੱਧਵਰ੍ਣਨੇਨ ਖੁਬਿ

SARVA BUDDHA ADHIṢṬITE SVÀHÀ

ਦੁਰ੍ਯੋਗੇ ਗਰ੍ਭੇ ਖੁਬਿ

DHARMADHÀTU GARBHE SVÀHÀ

ਅਭਾਵ ਸੁਭਾਵ

ABHAVA SVABHAVA

ਸਰ੍ਵ ਧਰ੍ਮ ਵਾ ਬੋਧਨੇ ਖੁਬਿ

SARVA DHARMA VA BODHANE SVÀHÀ

18/04/1996